SEPTEMBRE 2010

Distribué gratuitement
à Barnston-Ouest

LE JOYAU

Présenté par le Comité Expo Art de Barnston-Ouest
En collaboration avec le Chemins des Cantons

L'EAU DE VIE

Conte sur l'histoire des premiers arrivants des Cantons-de-l'Est

Il était une fois…..des aventuriers autour d'un feu avec une bouteille de whiskey, avec cette fée qui délie les langues et fait revivre les ancêtres. Mike Burns a ici relevé le défi d'écrire un conte sur les origines américaines, britanniques et canadiennes-françaises des Cantons-de-l'Est. D'abord présenté sur scène, le conte a ensuite été transcrit en français et en anglais avec les nuances de l'imaginaire du conteur.

Date: **03 octobre 2010 à 14h00**
Coût: **5.00$ adulte, gratuit pour les 12 ans à 17 ans**
Endroit: **Centre Communautaire**
2081 ch. Way's Mills

Le spectacle s'adresse à un public de 12 ans et plus et est offert en français

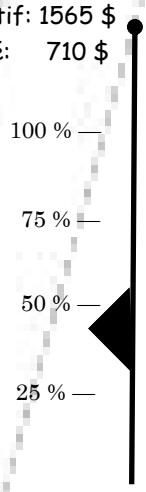
Billets en vente par: Carole Batrie 819-838-4641,
Gabrielle Morin 819-838-1406
Marcelle Brière 819-849-4796,
Sylvie Dolbec 819-838-1138

Breuvages, gâteaux et biscuits seront servis
Bienvenue à tous!

Dans ce numéro :

Session du conseil	*3-4*
Tirage	*6*
Gros Rebuts	*8*
Prévision du temps	*15*
Rentrée scolaire	*16*
Pneus hors d'usage	*17*
Marché aux puces	*20*

Campagne Mieux consommer Energy Wise Campaign
Objectif: 1565 $
Cumulé: 710 $



Si vous n'avez pas encore rempli votre formulaire, visitez le : www.hydroquebec.com

If you haven't yet filled in your Hydro survey Visit: www.hydroquebec.com

APPELS IMPORTANTS
USEFUL NUMBERS

INCENDIES	**911**
EN CAS D'URGENCE	**911**
AMBULANCE DE COATICOOK	**911**
CLSC	819-849-4876
CHUS	819-346-1110
PAROISSE	819-849-6884
SÛRETÉ DU QUÉBEC *information	819-849-4813
SÛRETÉ DU QUÉBEC *urgence	310-4141
BUREAU MUNICIPAL	819-838-4334
INSPECTEUR MUNICIPAL	819-578-6171
CENTRE COMMUNAUTAIRE	819-838-5650
SITE D'ENFOUISSEMENT	819-849-9479
INFO EXCAVATION	1-800-663-9228
INFO CRIME	1-800-711-1800
INFO SANTÉ	**811**

Hydro Québec

PANNES ET URGENCES
1-800-790-2424

CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

GHISLAINE LEBLOND, MAIRE	819-849-7887
MARIANNE SANTSCHI	819-838-5469
RICHARD D'AMOUR	819-838-4626
CHARLES BRUS	819-838-5562
SERGE TREMBLAY	819-849-6874
CAROLE BLAIS	819-876-7970
JEAN-PIERRE PELLETIER	819-838-5664

Heures d'ouverture du bureau
de la Municipalité de Barnston-Ouest
Lundi au Jeudi de 8h30 à 12h00 et 13h00 à 16h30
Vendredi fermé

Opening hours of Barnston-Ouest
Municipality office
Monday to Thursday from 8:30 to noon and 1:00 to 4:30
Closed on Friday

Vous avez des suggestions ou commentaires
Contactez-nous au 819-838-4334
Rédaction et mise en page: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Traduction: Somen Goodman
Courriel: barnston.ouest@xittel.ca
site internet: à venir

You have any suggestions ou comments
Contact us at 819-838-4334
Composition and layout: Sylvie Dolbec, Manon Bergeron
Translation: Somen Goodman
E-mail: barnston.ouest@xittel.ca
Web site: coming soon

RAPPEL !
3IÈME VERSEMENT
TAXES MUNICIPALES
21 SEPTEMBRE 2010

Les sessions du conseil ont lieu le 1er lundi du mois à compter de 19h30 au Centre communautaire, 2081 ch. Way's Mills

Municipal council meetings Take place on the first Monday of the month at 7:30 p.m. at the Way's Mills Community Center, 2081 ch Way's Mills

REMINDER
THIRD INSTALLMENT MUNICIPAL TAXES SEPTEMBER 21rst 2010

IMPORTANT—VEUILLEZ NOTER

QUE POUR LES PERMIS DE RÉNOVATION, AGRANDISSEMENT, NOUVELLE CONSTRUCTION—RÉSIDENTIELLE, AGRICOLE OU AUTRES, POUR LES PERMIS D' INSTALLATION SEPTIQUE ET LE CAPTAGE D'EAU (PUITS), INFORMATIONS SUR LES RÈGLEMENTS D'URBANISME

VEUILLEZ CONTACTER
M. YVAN VANASSE,
INSPECTEUR EN BATIMENT ET ENVIRONNEMENT

LE JEUDI EN AVANT-MIDI (8h30 A 12h00)
AU BUREAU MUNICIPAL—838-4334

IMPORTANT — PLEASE NOTE

FOR ALL BUILDING PERMITS: RENOVATION, EXTENSIONS, NEW CONSTRUCTION RESIDENTIAL AND AGRICULTURAL, FOR PERMITS ISSUING WELL-DIGGING AND SEPTIC FIELD INSTALLATION AND FOR INFORMATIONS ABOUT THE URBAN PLANNING REGULATIONS

PLEASE CONTACT
M.YVAN VANASSE
INSPECTOR OF BUILDINGS AND THE ENVIRONMENT

MUNICIPAL OFFICE, - 838-4334
THURSDAY MORNINGS (8.30AM – 12.00PM)

Conseil municipal : Séance extraordinaire du 18 août 2010

Cette page ne contient que l'essentiel des délibérations du conseil municipal. Elle ne remplace en aucun cas le procès-verbal.

Présences : Ghislaine Leblond, maire et les conseillers (ères) Marianne Santschi, Richard D'Amour, Charles Brus, Serge Tremblay, Jean-Pierre Pelletier et Manon Bergeron dir.générale, Claude Lachapelle insp. municipal. Absence: Carole Blais

Adjudication des deux (2) contrats distincts pour l'ouverture et l'entretien des chemins d'hiver pour les saisons 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 – circuit numéro 1 et circuit numéro 2

La Municipalité de Barnston-Ouest a procédé à deux appels d'offres distincts pour l'ouverture et l'entretien des chemins d'hiver pour le circuit numéro 1, et le circuit numéro 2, en date du 3 août dernier. Les soumissions ont été reçues avant 11h00 , le 18 août 2010 pour être ouvertes le même jour à 11h05. La municipalité a reçu les soumissions suivantes :

Pour le circuit numéro 1 :	Pour le circuit numéro 2 :
#3089-7128 Québec inc (a/s Guy Provencher) **Monsieur François Arnold**	**#3089-7128 Québec inc (a/s Guy Provencher)**

Considérant que la municipalité doit adjuger les deux contrats distincts au plus bas soumissionnaire conforme et que cette conformité a été vérifiée. Par conséquence, le conseil de la Municipalité de Barnston-Ouest adjuge lesdits contrats au plus bas soumissionnaire conforme, soit

Pour le circuit numéro 1 :	Pour le circuit numéro 2 :
#3089-7128 Québec inc (a/s Guy Provencher) à un prix forfaitaire total de 1850$ par kilomètre et ceci, pour les trois (3) saisons, pour un total de 277 261.35$, taxes en sus.	**#3089-7128 Québec inc (a/s Guy Provencher)** à un prix forfaitaire de 1875$ par kilomètre et ceci, pour les trois (3) saisons, pour un total de 249 215.63$, taxes en sus.

Que l'adjudication desdits contrats est conditionnelle à ce que le soumissionnaire fournisse tous les documents exigés, avant la signature des contrats fixée au 22 septembre prochain.

Conseil municipal : Séance ordinaire du 13 septembre 2010

Cette page ne contient que l'essentiel des délibérations du conseil municipal. Elle ne remplace en aucun cas le procès-verbal.

Présences : Ghislaine Leblond, maire et les conseillers (ères) Marianne Santschi, Richard D'Amour, Serge Tremblay, Carole Blais, Jean-Pierre Pelletier et Manon Bergeron dir.générale, Claude Lachapelle insp. municipal. Absence: Charles Brus

Informations sur les coûts niveleuse, 2e appel d'offres ch d'hiver, dons

Tel que demandé, la directrice générale dépose au conseil municipal

A) les heures travaillées et les coûts des travaux de nivelage 2010 :
Transport M Morin 119.5 hres 12 762.69$
Excavation A Barrette 112.0 hres 13 894.30$

B) les coûts supplémentaires découlant du 2e appel d'offres ch hiver :
publication, frais juridiques, séance spéciale pour un total de 2 768$.

C) Dons – dépenses au 31-08-2010 (incluant les engagements) au montant de 4 869.05$ / sur un budget de 5 000$

suite page 4

Demandes d'aide financière déposées au conseil municipal

Campagne Centraide 2010	100$
Invitation au souper bénéfice – Fondation la Frontalière	refusée
Campagne annuelle de financement – Les Jeux du Québec Estrie	refusée

Commandites 2010-2011 – Le Pavillon des Arts et de la Culture de Coaticook.

Dans le cadre de son 15e anniversaire, le Pavillon des Arts et de la Culture de Coaticook offre à la municipalité d'acheter des billets de spectacle à moindre coût. Par résolution, la municipalité autorise l'achat de 15 billets de spectacle au coût de 150$. Le conseil municipal, via son journal mensuel, invite les contribuables à participer au tirage desdits billets, qui aura lieu avant la prochaine séance du conseil.

Résultat - soumission pour la cueillette et le transport des ordures résidentielles et agricoles, et des matières compostables pour 2011

Deux (2) entrepreneurs ont été invités à soumissionner, mais une seule soumission à été déposée, soit celle de : **« Stanley et Dany Taylor Transport inc ».** Le conseil municipal adjuge le contrat au plus bas soumissionnaire conforme, soit à « Stanley et Dany Taylor Transport inc » pour « la cueillette et le transport des ordures résidentielles et agricoles, et des matières compostables pour 2011 » qui sera effectué les jeudis, et ceci aux coûts suivants :

cueillette et transport des ordures résidentielles et agricoles (excluant les plastiques agricoles) *(pour un total de 13 cueillettes)*		
a	290 ordures résidentielles x 43.16$	12 516.40$
b	32 ordures entreprises agricoles x 45.70$	1 462.40$
cueillette et transport des matières compostables *(pour un total de 33 cueillettes)*		
c	290 mat compostables (bacs 240 l) x 80.25$	23 272.50$
	TOTAL DES ITEMS: a, b, c	**37 251.30$, taxes en sus**

D) Option supplémentaire : cueillette et transport des gros rebuts (2 fois par année) au coût de 2 055$, plus les taxes applicables.

Séminaire de formation MégaGest – système comptable

Le conseil municipal autorise l'inscription au montant de 235$ plus les taxes applicables, de la directrice générale à cette formation qui aura lieu le 27 octobre prochain à Drummondville.

Avertissement

Les résumés des réunions du Conseil et des règlements sont publiés à titre d'information et font l'objet d'une réécriture permettant une meilleure compréhension des textes à caractère d'avantage administratif. Ils n'ont aucune valeur légale et ne lient ni la Municipalité, ni la rédaction. Vous pouvez bien entendu consulter les procès-verbaux et les règlements originaux au bureau municipal.

Municipal Council : Extra-Ordinary Session held August 18th 2010

Please note that this is a summary of the proceeding. It does not replace the official minutes.

Present : ***Mme Ghislaine Leblond, mayor, and counsellors, Richard D'Amour, Charles Brus, Serge Tremblay, Jean-Pierre Pelletier Marianne Santschi, Manon Bergeron gen. Manager, Claude Lachapelle municipal insp. Absent: Carole Blais***

Awarding of the two(2) separate contracts for the opening and maintaining of roads in winter for seasons 2010-2011, 2011-2012, 2012-2013 – Circuit no.1 and circuit no. 2.

On August 3rd last, The Municipality of Barnston West issued two separate requests for submissions to open and maintain the roads in winter for Circuit #1 and Circuit #1. Submissions were to be received before 11:00 am on 18th August 2010 to be opened the same day at 11:05 am. The Municipality received the following submissions.

For Circuit #1	For Circuit #2
#3089-7128 Québec Inc (c/o Guy Provencher) M. François Arnold	**#3089-7128 Québec Inc (c/o Guy Provencher)**

In view of the fact that the Municipality is obliged to award the two separate contracts to the lowest bidder and whose submissions have been verified as conforming to the regulations, the Council of the Municipality of Barnston West awards the said contracts to the lowest bidder who has conformed to the regulations as follows :

For Circuit #1	For Circuit #2
#3089-7128 Québec Inc (c/o Guy Provencher for the contract amount of $1,850 per km per annum, for the three seasons, for a total of $277,261.35, excl. taxes	**#3089-7128 Québec Inc (c/o Guy Provencher** for the contract amount of $1,875 per km per annum, for the three seasons, for a total of $249,215.63, excl. taxes

The awarding of the above contracts is contingent upon the winner submitting all documents required prior to the date of the signing of the contract, 22nd September next.

Municipal Council : Meeting held September 13th 2010

The English translation of the council meeting held on September 13th will be in the October Edition.

Caution

The summaries of regulations and Council meetings are for information purposes only. They have been edited for clarity and ease of administering. The Municipality is neither legally bound by them nor responsible for the accuracy of the writing. Of course, you can always consult the regulations and minutes of meetings in their original form at the municipal office.

TIRAGE

La Municipalité offre la chance aux résidants de gagner des billets de spectacles dans le but de faire connaître «Le Pavillon des Arts et de la Culture de Coaticook» qui fête, cette année, son 15ème anniversaire. Voici les spectacles à gagner:

2 billets - Jonathan Painchaud - vendredi 8 octobre 2010 à 20h00
Auteur, compositeur et interprète aguerri, il est un artiste authentique, au parler franc et à la plume rassembleuse. Chargée d'émotions, l'œuvre en est une de propos universels témoignant de son envie brûlante de parler au monde.
2 billets - Luc De Larochellière - vendredi 5 novembre 2010 à 20h00
Sans pudeur et sans filet, comme vous ne l'avez jamais vu sur scène auparavant ! Un voyage musical aux sonorités de cordes, piano et guitare, rempli d'émotions portées par des chansons écrites de « je ».
2 billets - Bobby Bazini - mercredi 3 novembre 2010 à 20h00
Une audace assumée avec laquelle il mélange les influences, les techiques et les signatures musicales qui caractérisent les plus grands. Auteur-compositeur et interprète il saura marquer son époque.
2 billets - Vincent Vallières - vendredi 26 novembre 2010 à 20h00
Auteur-compositeur-interprète, il présente des textes personnels et des musiques d'une apparente simplicité sous lesquelles se distinguent des arrangements étoffés. Authentique. Touchant. Rassembleur.
2 billets - Dynamo Théâtre - dimanche 13 février 2011 à 14h00
Le grand méchant loup, quel personnage fascinant! Trois cancres en font un exposé oral sur ce célèbre personnage en exploitant un jeu inspiré de l'univers clownesque, des jeux d'ombres, du chant et de la danse.
1 billet - Martin Boileau - samedi 5 mars 2011 à 20h00
Un petit homme gris sans histoire est habité de multiples obsessions qui l'amènent à s'interroger sur sa vie. Le texte truffé de métaphores dévoile avec humour grinçant un être étranger à lui-même.
2 billets - Arthur L'Aventurier - dimanche 17 avril 2011 à 11h00
2 billets - Arthur L'Aventurier - dimanche 17 avril 2011 à 14h00
Le voyageur écolo le plus aimé des enfants, Arthur L'aventurier, revient sur scène avec son nouveau spectacle La Course au trésor et propose à toute la famille un voyage musical en pleine nature!

Vous devez compléter le coupon de participation ci-joint.
Le faire parvenir au bureau municipal avant le 4 octobre 2010, 16h30.
Le tirage aura lieu le 4 octobre 2010 avant la séance du conseil.

COUPON-PARTICIPATION

NOM:_____

ADRESSE:_____

_____

TÉLÉPHONE:_____

Vous devez avoir 18 ans et plus,
être résidants de Barnston-Ouest

MARCHÉ AUX PUCES DE KINGSCROFT

Nous avons une baisse de marchandises pour la vente cette année. Nous demandons aux familles de la municipalité de bien vouloir nous fournir des desserts ou surplus de jardins afin de combler le manque à gagner.

Merci de votre encouragement.
Marie-Claire et les bénévoles

Avez-vous réellement besoin d'un sac au fond de votre petit bac brun ?

Par Monique Clément

Pourquoi dépenser de l'argent pour des sacs compostables quand une feuille de papier suffit pour garder le fond propre ? Comme je le mentionnais dans une précédente chronique, être écolo, c'est payant. En effet, vous pouvez remplacer ces sacs que l'on tente de vous vendre par de simples feuilles de papier journal ou de circulaire. Enfin une utilité aux circulaires ! Le papier se décompose très bien et l'encre est faite à partir d'huile végétale. Le papier absorbera le surplus d'humidité ainsi que les odeurs, tout en gardant votre petit bac brun de cuisine propre. De plus, vous économisez de l'argent et des ressources naturelles, tout en vous assurant d'une meilleure qualité de compost et ce, à moindre coût. La réduction à la source, c'est payant !

La règle est très simple:

√ Sacs compostables = Compost
√ Sacs biodégradables ou oxo biodégradables √ Compost

La Marche du Cœur

9ème Édition
POUR DES CŒURS EN SANTÉ

Le 25 septembre dès 9h.
Au Mont-Bellevue de Sherbrooke
Chalet Antonio-Pinard
Parcours: 3.5km et de 5km
Sur place: animation par rythme FM et échauffement par Femme Estrie, Kiosque santé. De nombreux prix à gagner.

FONDATION DES MALADIES DU CŒUR DU QUÉBEC
À la conquête de solutions.

Do you really need to put a bag inside your small brown compost box?

By Monique Clément

You don't really have to spend good money on a compostable bag when you can just as easily use a sheet of paper to keep the bottom clean. As I mentioned in a previous article, it pays to be ecological. You can replace those bags they are always trying to sell you with a sheet of newspaper or advertising. Finally, a circular put to good use! The paper decomposes well and the ink is vegetable based. It's the ideal solution for keeping your kitchen brown box clean. The paper absorbs the liquid runoff as well as odours. You'll be saving money and natural resources. On top of that, you'll improve the quality of the compost. It pays to reduce right at the source!

Keep the rule in mind:

√ Compostable bags (and newsprint) = Compost
√ Biodegradable or oxo biodegradable bags √ Compost

PRENEZ NOTE

Cueillette des gros rebuts

Dans le cadre du programme d'embellissement de la municipalité de Barnston-Ouest, celle-ci fera la collecte spéciale des gros rebuts de l'automne.

Le jeudi 14 octobre 2010

NOTE THAT

Collection of Large Items of Refuse

As part of the Barnston West Beautification Programme, there is to be a special pick up of large items for disposal.

Thursday 14th October 2010

Used Tires

If you have some used tires and don't know what to do with them:

For sure, do not burn them!

Tires are made from products derived from petroleum, and once alight it is difficult to put them out. The fumes from burning tires contain dioxins, furans and polycyclic hydrocarbons. These products accumulate and do not degrade easily. They don't break down easily if ingested and stay in organisms for a very long time. They are not only found in the air but in the ashes from combustion. They represent a severe risk of contamination of not only the soil but in water as well.

Recycle

Depending on its condition every used tire can be sent for reprocessing, for recycling, or for its value in energy.

Reprocessing: This consists in recovering tires that are not very damaged with a layer of rubber. The layer is heated so that it will adhere to the tire base. The tire is then re vulcanized. Since 1998 more than 450,000 tires have been reprocessed for re-use.

Recycling: It takes a lot of processing to convert a tire into rubber powder. Once the tire has been cut up into chunks, the pieces are sent to a conveyor belt over which is suspended very powerful magnets which remove most of the pieces of metal wire. When only the rubber is left behind it, is scrunched up to obtain the size of grain required to manufacture the powder. The finer the powder the more valuable it is. Rubber carpets are used for damping dynamite explosions. In this case tires are cut up so that they can be used to manufacture these kinds of carpet. Most of the used tires in Québec are recycled.

Energy value: Tires can be transformed into an industrial combustible product. This product replaces a great quantity of coal used in the manufacture of cement in Québec. The tires used in this process come mostly from tire dumps.

There are many products that are made from recycled tires: Dynamite explosion damping carpets; undercarpets; soil retention cloth; waterproof tarpaulin for drains; wheels for recycling bins; flower boxes; road sign diversion signals; speed bumps; soccer grounds; gym carpets; mudguards.

Please contact the Municipal Inspector at 819-578-6171

www.recy-quebec.gouv.qc.ca

FIRE PERMITS ARE FREE

You need only to contact the Municipal Inspector, Claude Lachapelle from **Monday to Friday** at (819) 578-6171 — who will issue you with a Fire Permit, under the authority of the Fire Departments responsible for our territory.

YOU MUST OBTAIN A PERMIT !!!!

Semaine de la prévention des incendies du 3 au 9 octobre 2010

C'est la semaine complète du mois d'octobre qui inclut le 9 qui est retenue pour cet événement. Vous voulez savoir pourquoi ? Lisez la suite…..

Historique de la semaine
Pourquoi une semaine de prévention des incendies? Pourquoi se tient-elle au début d'octobre de chaque année? Voici un peu d'histoire….

Le grand incendie de Chicago
Reportons-nous au 9 octobre 1871, à Chicago. Un incendie majeur fait rage. Il ne sera vaincu que 27 heures plus tard. Il ne laissera que ruines et désolation.

Plus de 250 personnes y trouvèrent la mort; 100 000 autres se retrouvèrent sans abris; plus de 17 400 bâtiments furent détruits; plus de 4 800 hectares de terre furent ravagés.

C'est 40 ans plus tard, en 1911, que la plus ancienne organisation membre de la National Fire Protection Association (NFPA), la Fire Marshais Association of North America, organisa la première journée de prévention des incendies et décida de commémorer le grand incendie de Chicago.

L'événement prit tellement d'importance que 11 ans plus tard, en 1922, la première Semaine de la prévention des incendies était lancée aux États-Unis.

Et au Canada?
C'est l'Ontario qui organisa la première Journée provinciale de la prévention des incendies en 1916.

La première Journée nationale de la prévention des incendies eut lieu en 1919. Le gouvernement général du Canada proclama la première Semaine de la prévention des incendies en 1923. Le ministère de la Sécurité publique du Québec tient une semaine de la prévention des incendies depuis 1990.

Pourquoi marquer la date anniversaire d'un incendie qui a eu lieu aux États-Unis? Il était évident pour les deux pays de conjuguer leurs efforts en soulignant l'événement à la même date. Ainsi, la Semaine de la prévention des incendies a toujours lieu la première semaine complète d'octobre.

Sécurité publique Québec

www.securitepublique.gouv.qc.ca

Fire Prevention Week from 4 till 10 October 2010

It is the full week of October that includes the 9 of the month that is retained for the event. You want to know why ? Keep on reading…..

History
Why is there a fire prevention week? Why is it held at the beginning of October each year? A brief story…..

It is October 9, 1871 in Chicago. A major fire is raging. It is brought under control only 27 hours later, leaving only ruin and devastation in its wake. More than 250 people lost their lives/died and 100,000 others were left homeless. The fire destroyed more than 17,400 buildings and ravaged over 4,800 hectares of land.

It was forty years later, in 1911, that the oldes membert organization of the National Fire Protection Association (NFPA), the Fire Marshais Association of North America, organized the first fire prevention day to commemorate the great Chicago fire. The event grew to such proportions that 11 years later, the first Fire Prevention Week was launched in the United States.

In Canada, it was Ontario that held the first provencial Fire Prevention Day, in 1916. The first national Fire Prevention Day was held in 1919. The Governor General of Canada proclaimed the first Fire Prevention Week in Canada in 1923. And the Ministère de la Sécurité publique du Québec has held a Fire Prevention Week since 1990.

Why commemorate the date of a fire that occurred in the United Staes? It seemed only logical for the two countries to pool their efforts to highlight the event on the same date. Thus, Fire Prevention Week has always been held in the first full week of October in the United States as wll as in Canada.

Sécurité publique Québec

www.securitepublique.gouv.qc.ca

LA PETITE HISTOIRE DES WAY, 18ième partie
Par Anne Leydet

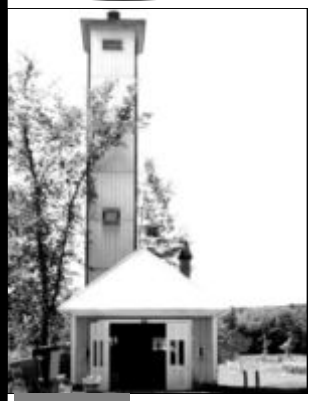
1877…L'hiver est rude. Plusieurs cas mortels de fièvre scarlatine sont recensés près de Libby Town et Way's Mills. En février, le Conseil municipal octroie une aide de 4$ à une famille démunie. Le Conseil aide aussi les indigents en opérant une ferme pour pauvres («poor farm»). Sept personnes y vivent, dont deux garçons de 10 et 14 ans, «qui ont l'air en santé», écrit le Journal de Stanstead, «et que le Conseil serait heureux de pouvoir placer». La main d'œuvre est offerte à très bon marché : on embauche au salaire de 50 cents par jour, hébergement compris.

La neige, abondante, facilite le transport du bois…si on le trouve. Car ce n'est pas de faire tomber les arbres qui rend la vie des bûcherons ardue, mais bien de les trouver lorsqu'ensevelis dans toute cette neige...Valorous Truell n'aura eu, pour sa part, aucune difficulté à repérer l'arbre «mammouth» qu'il a abattu : un frêne brun, encore en santé et en croissance, d'une circonférence de 16½ pieds à sa base et de 9½ pieds à sa première branche, laquelle est à 63 pieds de la base ; un géant dont la hauteur jusqu'à sa cime est de 113 pieds [Stantead Journal, 8 mars 1877]. L'arbre majestueux aura sans nul doute vu arriver les premiers colons à l'aube du 19ième siècle…

À la mi-mars, le temps des sucres est à l'honneur. Grâce aux fermiers de Way's Mills, le sucre d'érable du comté de Stanstead est un produit recherché dans tous les marchés citadins. À la mi-avril, le commerce de Converse, Putney & Co. aura acheté et expédié plus de 3 000 livres de sucre d'érable en galettes, et quelques 1 600 gallons de sirop d'érable. Les moulins des Way ont tôt fait de redémarrer leurs opérations avant la fin mars, lorsque le débit de la Niger a repris de sa vigueur. L'on rapporte que l'été venu, ces messieurs Way cardent et filent la laine sur commande en grandes quantités. Le ferblantier Charles H. Bailey, mari d'Eva Way et gendre de Lorenzo, fait de bonnes affaires et fabrique de belles pièces en fer-blanc, qu'il vend à bas prix.

Les bonnes gens de Way's Mills sont «durs à l'ouvrage», mais ils trouvent néanmoins du temps et de l'énergie à revendre pour partager loisirs et activités sociales. L'école du village est occupée chaque vendredi et samedi soir. Au début mars, elle fait salle comble avec parents et amis venus applaudir les jeunes «Waysmillers» qui déclament récits, dialogues et chansons. Le même mois, une soirée bénéfice est donnée en l'honneur du révérend Patterson, alors malade. Ses nombreux amis se rassemblent dans la grande cuisine du fermier Smith : les tables joliment décorées sont garnies de mets délicieux préparés par les dames de Way's Mills et la collecte de la soirée, 41.25$, sera remise par Valorous Truell à un révérend ravi. Des fonds sont également collectés en vue de l'acquisition de livres pour la bibliothèque de l'école du dimanche qui doit ouvrir à nouveau ses portes en mai, pour la saison d'été. En août, le pique-nique annuel des écoliers du dimanche est tenu à côté de l'école dans la clairière de la ferme Clifford, (aujourd'hui la jolie maison blanche et verte à côté de l'Église Union) . Les chanteurs locaux sont à l'honneur.

En 1877, le «pont Clifford» (c'est ainsi que s'appelait le pont enjambant la Niger près des églises), se trouve «dans un état très précaire, car les longerons (poutres principales du tablier d'un pont) sont à ce point vermoulues qu'elle risquent de s'effondrer» [Stanstead Journal, 31 mai]. En juillet, le contrat de réfection du pont est octroyé à Francis Clifford, l'époux de Delia Way. Plus ça change, plus c'est pareil : un nouveau pont était en construction en 1877, et l'histoire se répète en 2010 ! Naguère comme aujourd'hui, les résidents ont dû se demander de quoi aurait l'air leur nouveau pont, et espérer qu'il soit solidement construit… **À suivre…**



THE WAY WE WERE, Part 18
by Anne Leydet

1877 …The winter is harsh. Several scarlet fever cases have proved fatal near Libby Town and Way's Mills. The Municipal Council grants $4 to aid a destitute family in February. The Council also helps those in need by operating a Poor Farm. There are seven people on the farm at the beginning of 1877, two of whom are boys 10 and 14 years of age, «*healthy looking lads*», writes the Stanstead Journal, «*whom the Council would be glad to place in good situations.*» Labor is cheaper than it has been for years and the best hands can be obtained at 50¢ per day and board.

There is plenty of snow during that winter for wood hauling. The wood choppers have no difficulty felling trees, but the trouble is to find them in all that snow after they fall…But not a «*mammoth tree*» like the one Valorous Truell has recently cut down on his Way's Mills farm : «*a brown ash tree of the following dimensions : 16½ feet in circumference at the base, 63 feet from the ground to the first limb, at which point it was 9½ feet in circumference, and the entire height 113 feet, it was wholly sound and apparently growing.*» [Stantead Journal, March 8] A tree that had surely welcomed the first settlers arriving in the area at the dawn of the 19th century..

By mid-March, sugar making is the order of the day. Thanks to our local farmers, Stanstead County maple sugar is sought in all the city markets. By mid-April, the firm of Converse, Putney & Co. will have bought and shipped from their store over 3000 lbs of maple sugar in cakes, and about 1 600 gallons of maple syrup. The Way's woolen mills have started in full before the end of March, thanks to the fast-flowing waters of the Niger River. By mid-summer, it is reported that Messrs Way are doing a large amount of custom carding and spinning. Charles H. Bailey who is Eva Way's husband and Lorenzo's son-in-law, is also doing good business in his tin shop, and the Journal notes that he makes nice tinware, which he sells at «*living prices*».

Despite the hard work, the good people of Ways's Mills find the time and energy to share social activities and entertainment. The school house is occupied every Friday and Saturday evening. In March, the school house is densely packed with a standing audience cheering the young «*Waysmillers*» who are entertaining friends and parents with essays, declamations, dialogues and songs. The same month, a donation is called out in favour of the local pastor, Rev. Patterson, who is ill. It brings together quite a company of friends in the large kitchen of the Smith farm: tables are laid, loaded with choice edibles and nicely decorated by the Way's Mills ladies. The proceeds of the evening, 41.25$, are presented to the thankful Reverend by Valorous Truell. Funds are also raised to add books to the Library of the Way's Mills Sabbath School, which is due to reopen for the summer on May 2nd. In August, the annual basket pic-nic of the Sabbath School is held near the school house in the grove of the Clifford farm (today the pretty house painted white and green next to the Union church). Local singers provide the entertainment.

In 1877, the «*Clifford bridge*» (as our bridge over the Niger River by the churches was called) is «*in a very unsafe condition, the ends of the stringers being so badly rotted as to be ready to fall to pieces.*» [Stanstead Journal, May 31, 1877] In July, the building contract for the new bridge is awarded to Francis Clifford, Delia Way's husband. Some things never change: a new bridge was in the making in 1877, and history repeats itself in 2010! Then as now, residents must have wondered how the new bridge would look, and whether it would be solidly built. **To be continued..**

INFORMATION IMPORTANTE

**EN CAS D'URGENCE:
AMBULANCE, POMPIER, POLICE
COMPOSEZ LE 9-1-1**

**IL EST IMPORTANT DE PRÉCISER
QUE VOUS ÊTES DANS
LA MUNICIPALITÉ DE
BARNSTON-OUEST**

IMPORTANT IMFORMATION

**IN CASE OF EMERGENCY
AMBULANCE, FIRE, POLICE
PHONE NUMBER 9-1-1**

**MAKE SURE YOU SPECIFY THAT YOU
ARE CALLING FROM THE
MUNICIPALITY OF
BARNSTON WEST**

Guy Provencher

Les Entreprises G.G.S.
Transport En Vrac et Déneigement

1880, Ch. Provencher
Coaticook (Québec) J1A 2S5
Tél: (819) 849-7002

ENVIRONNEMENT GÉNIE CIVIL SMMC

Marco Carrier
Technologue Professionnel
18 ans d'expérience
en environnement

- Test de sol
- Environnement et génie civil
- Projet domiciliaire ou commercial

75, Ch. St-Pierre • Windsor (Québec) • J1S 2L5
Tél. : (819) 845-3137 • Sans frais : 1-866-999-7662
Téléc. : (819) 845-1255 • Pagette : (819) 560-6622
Courriel : president@smmc.ca • Site web : smmc.ca

875 ch. Mc Intyre
Stanstead, Qc J0B 3E0
Tél. : (819) 876-2698
cell. : (819) 823-4720

PLANTATION
Francoeur
sapins & excavation

R.B.Q. : 8276-7229-17

CASE IH

J.M. Chagnon inc.

Tracteur Case IH
Kuhn - Kverneland
Vente et réparation

525, rue Main Ouest
Coaticook J1A 1R2
Tél. : 849-2663
Télécopieur : 849-3058

Le Supermarché en région

IGA Coaticook
265, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B5
Tél. : (819) 849-6226 Téléc. : (819) 849-2579

Notre priorité est de toujours mieux vous servir.

Serge et Johanne Arsenault, prop.

CHAMBRE DES COMMUNES

France Bonsant
Députée fédérale
Compton—Stanstead

1955, rue Belvédère Sud
Bureau 100
Sherbrooke (Québec)
J1H 5Y3
Tél. : (819) 347-2588
Télec. : (819) 347-3583
bonsaf1@parl.gc.ca

Les Autobus G. Ashby Inc.

La sécurité une priorité de tous les instants.
Au service de vos familles depuis 1952.

Location de véhicule scolaire 48 passagers et mini-bus.

2676, chemin Caron
Ayer's Cliff (Québec)
J0B 1C0
Tél.: 819-838-5468 Fax:819-838-1113

Coaticook
(819) 849-9891
Magog
(819) 843-8094
Sherbrooke
(819) 821-2116

Tout commence par la confiance

PROMUTUEL
COATICOOK-
SHERBROOKE

www.promutuel.ca

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

Yan's Auto Shop

3075 chemin Kingscroft, Kingscroft J0B 1C0
Yan Genest Cordeau
819-838-4111
courtoisie disponible
Carrosserie, antirouille, esthétique,
sablage au jet de sable

www.placesandborn.com

Place Sanborn

Résidence pour personnes âgées

Seniors residence

999, rue Sanborn, Ayer's Cliff, Qué.
Tél. : (819) 838-5717 Fax: (819) 838-1645

ASE INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
819-820-9409
SERVICE D'URGENCE 24 HEURES - 7 JOURS

Reconstruction du pont

Le ministère des Transports du Québec désire informer la population que l'on procède à la reconstruction du pont situé sur le chemin Way's Mills, près du centre communautaire, du 10 août au 27 novembre 2010.

Ces travaux entraînent la fermeture complète du pont. Les usagers de la route devront emprunter un chemin de détour de 5 km, via les chemins Hunter, Jordan et Madore.

Rebuilding the Bridge

The Ministry of Transport wishes to make it known that the rebuilding of the bridge on chemin Way's Mill near the Community Centre is going ahead. The period of reconstruction is from 10th August until 27th November 2010.

The bridge is now completely impassable and travellers along chemin Way's Mills must take the detour along chemin Hunter, Jordan and Madore. This is a detour of about 5 km.

5 e édition: Cuisine du monde, terre d'ici

Spectacle de Chloé Sainte-Marie - 24 septembre 2010
Virée gourmande - 25 et 26 septembre 2010
Festin des Grâces - 3 octobre 2010

À la fois une célébration gastronomique et un événement photo, les Comptonales d'automne 2010 célèbrent la diversité et l'excellence des produits et du savoir-faire des artisans de Compton et de la fertile Vallée de la rivière Coaticook. L'invitation à faire provision d'images et de saveurs champêtres au rythme de la campagne et de la beauté sans cesse renouvelée d'un des magnifiques paysages ruraux du Québec.

Bienvenue à la campagne!

A REGULATION TO BE AWARE OF...ABOUT YOUR DOGS

Regulation #163 concerning animals

Please be aware that the municipality has received many complaints about DOGS annoying residents on a walk or wandering onto neighbours' property.

The Municipal Regulation states that YOUR DOGS must stay on YOUR property at all times. They must also BE IDENTIFIED with a municipal license.

If YOUR dog doesn't have a tag or if he has lost it, please call at the municipal office during opening hours to get a tag. A new tag costs $10.00 a year.

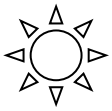
Prévision du temps qu'il fera
selon l'Almanach du Peuple 2010

19 au 25 septembre: Journées d'automne assez surprenantes par leur douceur et leur ensoleillement. Peu de pluie mais beaucoup de vent. Le mercure commence à chuter. Les nuits sont plus froides et les matinées également.

26 au 02 octobre: Après une période de beau temps, l'automne reprend ses droits. Une pluie froide tombe une bonne partie de la semaine, puis le beau temps revient mais toujours aussi frais. Le soleil revient en force, mais il n'arrive plus à nous réchauffer.

03 au 09 octobre: Belle période d'automne. Le soleil revient dans tout son éclat et le mercure monte en flèche, du moins pendant la journée, car les nuits deviennent de plus en plus froides. L'automne réclame ses droits.

10 au 16 octobre: Petites pluies verglaçantes mais qui ne laissent encore aucune trace au sol. Les après-midi sont plus doux, mais les vents forts ne risquent pas de faire revenir la chaleur. Partout le paysage est de plus en plus coloré, mais cela tire à sa fin.



Programation 2010-2011
Pavillon des Arts et de la culture de Coaticook

Tricot Machine - Samedi 18 septembre à 20h00
Textes à la fois simples et évocateurs
Chloé St-Marie - Vendredi 24 septembre à 20h00
Chanteuse à part entière
Hommage à Offenback - Vendredi 1 octobre à 20h00
Par Tonnedebrick seul autorisé par les membres du goupe Offenbach.
Jonathan Painchaud - Vendredi 8 octobre à 20h00
Auteur, compositeur et interprète aguerri.

Forfait 15e anniversaire
15 billets: 150$ (max. 2 billets par spectacle)

Billets en vente au 116, rue Wellington, Coaticook
par téléphone 819-849-6371 ou www.pavillondesarts.qc.ca

A Permit to install a Septic System is Obligatory and the inspector is required to make an on-site visit to verify the work
Please contact M. Yvan Vanasse
Inspector of Buildings and the Environment
Thursdays from 8:30 am to Noon

La peinture, ça se recycle
www.eco-peinture.ca

Début de l'automne le 22 septembre à 10:46 heure avancée.

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC

Pierre Reid
Député d'Orford
(819)847-3911
101 du Moulin, bureau 201
Magog, (Québec) J1X 4A1

CORYLUS

WILLIAM LUCY
(819) 562-9830

- AMÉNAGEMENT PAYSAGER
- MURS - SENTIERS ET PATIOS EN PIERRE
- ENTRETIEN
- JARDINS D'EAU

- LANDSCAPING
- STONE WORK
- MAINTENANCE
- WATER GARDENS

Préparons-nous pour une rentrée scolaire en toute sécurité !

La cloche a sonné, c'est l'heure de la rentrée !

Lors du retour à l'école, nos rues deviennent un peu plus achalandées. Les gens reviennent de vacances, les autobus scolaires et le transport en commun reprennent leurs chemins habituels et les piétons, les cyclistes et les automobilistes sont nombreux à se rendre à l'école. Pour assurer une transition en douceur et des rues sécuritaires, nous vous invitons à lire nos conseils de sécurité. Faisons tous notre part pour une rentrée scolaire en toute sécurité !

1-Observons les limites de vitesse dans les zones scolaires

Même si vous devez en tout temps observer les limites de vitesse prescrites, cette réglementation est particulièrement importante durant l'année scolaire. Les enfants qui traversent la rue en se rendant à l'école et en retournant à la maison peuvent facilement être distraits et se trouver dans une position vulnérable. Pour assurer la sécurité des enfants, il est essentiel de ralentir en voiture et d'être vigilant. Les enfants se déplacent souvent durant la journée, soit à la récréation, au dîner et dans le cadre de certains cours, il convient donc de conduire lentement toute la journée.

2-Obéissons au brigadier scolaire

Les brigadiers scolaires sont là pour assurer la sécurité des enfants. Lorsque vous êtes à un feu de circulation et qu'il devient vert, si le brigadier scolaire vous indique malgré tout d'arrêter, respectez ses directives et non le feu de circulation. Il se pourrait qu'un enfant soit en train de traverser la rue et que vous ne le voyiez pas.

3-Soyons attentifs aux enfants qui traversent en courant

Les enfants sont petits et facilement distraits, et cela se traduit, pour les conducteurs, par des situations dangereuses sur les routes. Soyez vigilant et alerte lorsque vous êtes au volant. On ne sait jamais quand un enfant va apparaître entre deux voitures garées ou quitter le trottoir sans crier garde. La rapidité de vos réflexes pourrait être essentielle pour éviter un accident.

4-Autobus scolaires

La plupart des accidents surviennent à l'extérieur de l'autobus. Assurez-vous que les enfants n'arrivent pas trop à l'avance à l'arrêt d'autobus, de manière à éviter qu'ils flânent ou qu'ils commettent des méfaits. Veillez à ce que les enfants attendent suffisamment loin de la rue et qu'ils restent en retrait en attendant que l'autobus s'arrête complètement et que les portes s'ouvrent. S'ils doivent passer devant l'autobus, expliquez-leur de se tenir à au moins trois mètres (dix pieds) du véhicule de sorte que le conducteur puisse les voir. Si vous conduisez à proximité d'un autobus scolaire, il convient de redoubler d'attention. Vous ne devez pas dépasser un autobus scolaire lorsque les voyants lumineux clignotent (les enfant traversent souvent la rue à ce moment) et il est préférable de conduire lentement à titre préventif.

www..preparez-vous.gc.ca

AVIS:

La municipalité de Barns ton-Ouest a plusieurs petits bacs bleus de récupération à vendre au montant de 5$ chacun, disponible au bureau municipal.

NOTICE:

The Municipality of Barnston-West has a number of the small blue recycling boxes at the municipal office for sale at $.5.00 each.

Paroisse St-Wilfrid de Kingscroft

1) Il y aura une réunion du comité de gestion de St-Wilfrid mercredi le 14 septembre à 19hres.

2) Il y aura le marché aux puces au sous-sol de l'église les 17-18 et 19 septembre au profit de l'église. Bienvenue à tous….

3) Dimanche le 22 août la messe a eu lieu dans l'église à cause de la température. Il y a eu un moment de prière et de réflexion à l'église en mémoire de tous nos défunts, puis une invitation à aller se recueillir sur la tombe de ses parents. Merci aux bénévoles qui avaient préparé un goûter.

Jean-Marc Berger, ptre-vicaire 819-849-3645

Les pneus hors d'usage

Vous avez de vieux pneus ? Vous ne savez pas quoi en faire ?
Certainement pas les bruler !

Les pneus étant des produits dérivés du pétrole, leur combustion est très difficile à stopper. La fumée d'un pneu qui brûle contient des dioxines, des furannes et des hydrocarbures aromatiques polycycliques. Ces composés sont bioaccumulables et persistants, c'est-à-dire qu'ils ne se décomposent pas d'eux-mêmes et peuvent rester longtemps dans les organismes. Ils ne se retrouvent pas seulement dans l'air, mais aussi dans les résidus solides du feu. Ainsi, ils représentent un risque de contamination autant pour le sol que pour l'eau.

Recyclage

Selon son état, chaque pneu ira au remoulage, au recyclage ou à la valorisation énergétique.

Le remoulage consiste à recouvrir des pneus peu endommagés d'une couche de caoutchouc qui, une fois chauffée, adhère parfaitement au pneu, qui est ensuite cuit. Depuis 1998, plus de 450 000 pneus ont été remoulés pour être réutilisés.

Le recyclage. Plusieurs étapes sont nécessaires pour convertir un pneu en poudrette de caoutchouc. Une fois le pneu déchiqueté, les morceaux se retrouvent sur un tapis roulant au-dessus duquel sont suspendus des aimants très puissants qui attirent la majorité des fils de métal. La fibre est également retirée par aspiration. Lorsqu'il ne reste que du caoutchouc, celui-ci est broyé jusqu'à l'obtention du grain nécessaire à la fabrication de la poudrette. Plus la poudrette est fine, plus elle gagne en valeur. On considère aussi la fabrication de tapis de dynamitage comme du recyclage. Les pneus sont alors coupés puis assemblés en un tapis. La majorité du flux annuel de pneus hors d'usage générés au Québec est recyclée.

La valorisation énergétique consiste à transformer les pneus en un combustible industriel pouvant remplacer les combustibles fossiles utilisés par les trois plus grandes cimenteries du Québec, dont le charbon. Les pneus utilisés pour la valorisation énergétique proviennent principalement des lieux d'entreposage.

Les produits fabriqués à partir de pneus recyclés sont très variés:
tapis de dynamitage ; tapis d'étable ou d'usine ; sous-tapis ; tuiles de revêtement de sol ; panneaux d'insonorisation ; anneaux d'étanchéité de regards d'égout ; roues pour les bacs roulants ; bacs à fleurs ; accessoires de signalisation ; bosses de ralentissement ; terrains de soccer ; tapis pour les centres sportifs (arénas, gymnases). garde-boue ;

Contacter l'inspecteur municipal au 819-578-6171

www.recy-quebec.gouv.qc.ca

PERMIS DE FEU

GRATUITS

Vous n'avez qu'à contacter l'inspecteur municipal, Claude Lachapelle du **lundi au vendredi** au (819) 578-6171 – qui vous émettra ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendies desservant notre territoire.

IL EST OBLIGATOIRE !!!!

Get Prepared for Back to School Safety !

It's back to school time !

As school doors open, traffic gets a little heavier on our streets. People are back from holidays, school buses and public transit are on regular routes, and more people are walking, cycling or driving to school. To help with the transition and share the roads safely, read our safety tip. Help everyone stay safe this school year !

1-Observe School Zone Speeds

Although you should always obey posted speed limits, it is especially important during the school year. Children crossing the road on their way to and from school can easily get distracted and step into harm's way. Slowing down and being vigilant is crucial to keeping kids safe. Children are often out throughout the day at recess, lunch, and for certain classes, so it's important to drive slowly throughout the day.

2-Obey the Crossing Guard

A crossing guard is there to keep children safe. If you comme up to a set of lights, and the light turns green, but the crossing guard still says stop, follow his/her direction and not the traffic light. There might be a child still crossing the street that you can't see.

3-Watch for Dartin Children

Kids are small and easily distracted, and for drivers, this can create dangerous situations on the roads. Be vigilant and alert behind the wheel. You nerver know when a small child might step out from between parked cars or off a sidewalk. Your fast reflexes might be needed to prevent an accident.

4-School Buses

Most mishaps take place outside the bus. Make sure children don't arrive too early at the bus stop where they canwander or get into mischief. Make sure children wait will away from the road and stay back until the school bus makes a full stop and the doors open. Explain that they must walk at least three metres (10 feet) away when crossing in front of the bus so the driver can see them. When driving your car near a school bus please note that extra caution is needed. You shouldn't pass a school bus when the signal lights are flashing (as children are often crossing the road at that time), and drive slowly as a general precaution.

www.getprepared.gc.ca

RÈGLEMENTATION À RESPECTER... CONCERNANT VOS CHIENS

Règlement #163 concernant les animaux
Quiconque contrevient au règlement commet une infraction et est passible d'une amende entre 75$ à 600$, selon la faute commise.

Veuillez noter, que plusieurs plaintes ont été formulées à la municipalité concernant LES CHIENS, ces derniers importunent les citoyens qui circulent à pied ou se retrouvent en liberté se promenant sur les terrains des voisins.

Selon la réglementation municipale, VOS CHIENS doivent demeurer sur VOTRE terrain en tout temps et ÊTRE IDENTIFIÉS d'une licence municipale.

Si VOTRE chien n'a pas de licence ou si il l'a perdue, veuillez vous présenter au bureau municipal durant les heures d'ouverture afin d'obtenir la licence. Le coût pour une nouvelle inscription est de 10$/année.

Vous pouvez obtenir une copie du règlement au bureau municipal.

ANNONCES CLASSÉES CLASSIFIEDS

À Vendre

Auto Eagle Summit 1994, 2 portes, manuel, 150,000 km, 4 pneus d'hiver inclus avec jantes. Bonne condition, 800.00$ négociable
819-838-5640

Classified advertisements
For sale,
giveaway etc...
Contact us at
819-838-4334

Gratuite
Free

Annonces classées
À vendre,
à donner etc....
Contacter-nous au
819-838-4334

NAPA AUTOPRO www.autoproservice.com

Garage Russell Smith Enr.
1045, Route 141 Sud
Ayer's Cliff, Qc J0B 1C0
Tél.: (819) 838-5073
Fax: (819) 838-5073

Russell Smith
Propriétaire

Tél.: (819) 838-5038
Fax: (819) 838-1149

JAMIE WATSON

General Machining • Usinage Général
Fabrication • Fabrication
Rebuilds Parts • Rebâtir des pièces

2110, ch. Way's Mills, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0

RE/MAX
RE/MAX D'ABORD INC.
Courtier immobilier agréé
Franchisé indépendant et autonome

Robert Bilodeau
Agent immobilier affilié

157, boul. Jacques-Cartier Sud
Sherbrooke (Québec) J1J 2Z4
Bur.: (819) 822-2222
Fax : (819) 564-1141
Internet : www.remax-quebec.com/dabord
Courriel : bilodo@abacom.com

9202-1773 Qué. Inc.

Pompage: Fosse Septique de tous genres
Trappe à sable et gras
Égout pluvial et station de pompage
Location de boîtes roll-off

Débloquage: De champs d'épuration , de drain et ponceau

Gestion de matières résiduelles, Centre de compostage de biomasse organique
Compost de très haute qualité,.

PAUL ALLARD

400, blvd. Industriel Asbestos, Québec J1T 4T7
Tél: (819) 879-5245 / (819) 823-3318 Fax: (819) 879-5954

Les lampes fluo compactes se recyclent aussi !

Yes, you can recycle compact fluorescent bulbs now!

Bureau d'accueil touristique

137, rue Michaud
Coaticook, Québec J1A 1A9
819-849-6669
Courriel: ino@tourismecoaticook.qc.ca

Laissez-nous vous aider à planifier vos vacances en famille ou en groupe !

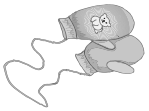
Le permis d'installation septique est obligatoire et une visite de l'inspecteur est requise pour l'inspection des travaux
Veuillez contacter M. Yvan Vanasse
Inspecteur en bâtiment et environnement
Le jeudi de 8h30 à 12h00

➡ *Nos annonceurs* / *Our announcers*

ASE Inc.	819-820-9409	p.13
Autobus G.Ashby	819-838-5468	p.13
Entreprises GGS	819-849-7002	p.12
Fosse septique	819-879-5245	p.19
France Bonsant, Députée	819-347-2598	p.12
Garage Russell Smith	819-838-5073	p.19
IGA Coaticook	819-849-6226	p.12
Jamie Watson	819-838-5038	p.19
Jardins Corylus	819-562-9830	p.15
J.M. Chagnon	819-849-2663	p.12
Pierre Reid, Député	819-847-3911	p.15
Promutuel Coaticook	819-849-9891	p.13
Place Sanborn	819-838-5717	p.13
Plantation Francoeur	819-876-2698	p.12
REIMAX Robert Bilodeau	819-868-6666	p.19
SMMC Marco Carrier	866-999-7662	p.12
Yan's Auto Shop	819-838-4111	p.13

MARCHÉ AUX PUCES DE KINGSCROFT

FLEA MARKET



Au sous-sol de l'église les **17, 18 et 19** septembre prochain de 9h à 17h.

Nous vous invitons à apporter: pâtisseries, surplus de jardin, conserves, vêtements et bijoux, meubles, articles ménagers, livres, disques, plantes qui ne vous servent plus.

Nous serons présentes au sous-sol du lundi au vendredi durant la semaine précédant l'activité. Vous pourrez apporter vos articles à ce moment ou en tout temps chez :

Claire Madore (Hervé) 838-4829 ou
Marie-Claire Ashby (Roger) 838-5031.
Pour les gros meubles à faire transporter, veuillez me contacter.

Merci de votre encouragement.
Marie-Claire et les bénévoles

In the Kingscroft church basement on September **17, 18 and 19** from 9.00am to 5.00 pm.

We'd be delighted to receive your donations of baked goods, garden surpluses, jams and jellies for sale. You could also bring clothing and jewellery, furniture, small appliances, books, disks, plants and anything else for which you have no further use yourself.
We'll be in the basement from Monday to Friday the week before the sale. You can bring your articles for sale then, or at any time to

Claire (Hervé) Madore's place, call her at 838-4829 or to me Marie-Claire Ashby's (Roger), call me at 838-5031.
If you have large items of furniture to be picked up, call me.

Thanks for your help and encouragement,
Marie-Claire and volunteers.

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée Manon Bergeron, directrice générale et secrétaire-trésorière

Le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité de Barnston-Ouest sera, en 2011, en vigueur pour son deuxième exercice financier, et que toute personne peut en prendre connaissance au bureau municipal, durant les heures d'affaires régulières.

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :
être déposée avant le 1er mai 2011; (au plus tard le 30 avril 2011)
être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé: **M.R.C. Coaticook 294, rue Saint-Jacques Nord Coaticook, (QC) J1A 2R3**

être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué;
être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement #2-125 de la M.R.C. de Coaticook et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Manon Bergeron, directrice générale et sec.-trésorière
Donné le 14e jour de septembre 2010
Municipalité de Barnston-Ouest